

Foro del Consejo de Educación Comunitario 32 para padres de ELL y de IEP

Anthony Pizzillo
Director de MLL/ELL

Natale Mannino
Especialista sénior en cumplimiento y desempeño de estudiantes ELL

Tatyana Ulubabova
Especialista sénior en cumplimiento y desempeño de estudiantes ELL

Agenda

- Bienvenida y presentación
- Derechos de los padres con respecto al proceso de identificación de los Estudiantes que Aprenden Inglés (*English Language Learner, ELL*)
 - Encuesta de identificación del idioma en el hogar y entrevista individual.
 - Examen de nivelación del Estado de Nueva York para Estudiantes que Aprenden Inglés (*New York State Identification Test for English Language Learners, NYSITELL*), si es necesario.
 - Notificación escrita del estatus de identificación del estudiante ELL.
 - Orientación a los padres sobre los tres modelos disponibles para los estudiantes ELL si el alumno reúne los requisitos.
 - Asignación del estudiante a un programa ELL.
- Preguntas y respuestas

Objetivo de la sesión de hoy

Los participantes conocerán los servicios relativos a la educación de los Estudiantes que Aprenden Inglés.



Al entrar en el sistema de escuelas públicas del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE)...

Guía de identificación de idioma y póster multilingüe de bienvenida

- Los padres verán el póster multilingüe de bienvenida al entrar a los Centros de Bienvenidas y a todas las escuelas públicas del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (NYCDOE).
- Se ofrecen servicios de traducción en el idioma de preferencia de los padres.
- Los servicios de traducción son ofrecidos por el personal en los centros y las escuelas del NYCDOE o por teléfono a través de la Unidad de Traducción e Interpretación del NYCDOE.

DOE Staff: Show this guide to parents who may need language assistance. Call the DOE's Translation and Interpretation Unit for an interpreter over the phone.

ENGLISH: Point to your language. An interpreter will be called. The interpreter is provided at no cost to you.

ARABIC: أشر إلى لغتك. سوف يتم الاتصال بترجم شفوي. ويتم توفير المترجم لك مجاناً.

BENGALI: আপনার ভাষাটি নির্দেশ করুন। একজন বোঝার ব্যক্তি ডেকে আনা হবে। সেজন্যের জন্য আপনারকে কোন খরচ পরিশোধ করতে হবে না।

CHINESE: 指一指您說的語言。我們將給一名口譯人員打電話。該口譯人員免費向您提供服務。

FRENCH: Montrez la langue que vous parlez. On appellera un interprète. Cette personne sera mise à votre service gratuitement.

HAITIAN CREOLE: Montre nou ki lang ou pale. N ap rele yon entèprete pou ou. Ou pa gen pou peye pou entèprete la.

KOREAN: 원하는 언어를 가리켜 주십시오. 통역에게 전화할 연결하겠습니다. 통역은 무료로 제공됩니다.

SPANISH: Señale su idioma. Se le proporcionará un intérprete sin costo alguno.

RUSSIAN: Укажите свой язык. Вам будут предоставлены бесплатные переводческие услуги.

URDU: اپنی زبان کی طرف اشارہ کریں۔ ایک ترجمان کو بلا لیا جائیے گا۔ یہ ترجمان آپ کے لیے بالکل مفت فراہم ہوگا۔

NYC Department of Education Translation & Interpretation Unit

HELLO!
Looking for assistance? The New York City Department of Education can help you in your own language!

¡HOLA!
¿Necesita ayuda? ¡El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York puede asistirlo en su idioma!

ALO!
Ou bezwen ed? Depatman Edikasyon VII Nouyòk kapab ede nan pwòp lang ou pale a!

BONJOUR!
Avez-vous besoin d'aide? Le Département de l'Éducation de la Ville de New York peut vous aider dans la langue que vous parlez!

ЗДРАВСТВУЙТЕ!
Нужна помощь? Департамент образования г. Нью-Йорка готов оказать вам содействие на вашем языке!

HELLO!
要找人幫忙嗎? 紐約市教育局可以用您的語言幫助您!

您好!
您需要援助嗎? 紐約市教育局可以用您的母語幫助您!

হ্যালো!
সহায়তা প্রয়োজন? নিউ ইয়র্ক সিটি ডিপার্টমেন্ট অফ এডুকেশন আপনাকে আপনার সহায়তা করতে পারে!

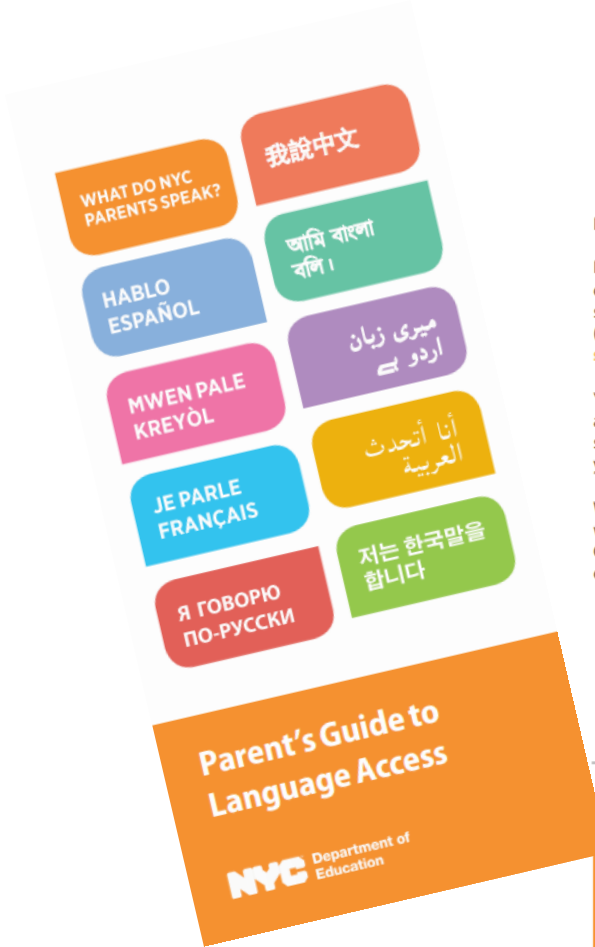
مرحباً!
تيسر من مسامدة؟ هكنا لإدارة التعليم بلدينة نيويورك أن تصادقك بلغةك الأصلية!

پیلو!
مدد درکار ہے؟ نیویارک شہر محکمہ تعلیم آپکی اپنی زبان میں آپکی مدد کر سکتا ہے!

안녕하세요!
도움이 필요하신가요? 뉴욕시 교육청에서는 한국어로 도움을 드릴 수 있습니다!

NYC Department of Education Translation & Interpretation Unit
Office of Sign Language Interpreting Services
E-mail: ois@schools.nyc.gov

Folleto de la guía para padres sobre acceso lingüístico y tarjeta "I Speak" (Hablo)



HELLO

NYC Public Schools speak your language!

Parents have the right to receive information or communicate with a staff member at their school or office of the Department of Education (DOE) in their language. Learn more by visiting schools.nyc.gov/hello or by calling 311.

You may also cut out the "I Speak" card below and bring it with you when you visit your child's school or DOE office to request assistance in your language.

We want to hear about your experience with language services at your school. Call the DOE at (718) 935-2013 or email Hello@schools.nyc.gov.



HOLA

¡Las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York hablan español!

Los padres tienen derecho a recibir información o comunicarse con el personal de las oficinas del Departamento de Educación (DOE) en su idioma. Obtenga más información en schools.nyc.gov/hello o llame al 311.

También puede recortar y presentar una tarjeta "I Speak Spanish", que se encuentra en este folleto, para solicitar ayuda en español cuando visite la escuela de su hijo o una oficina del DOE.

Queremos saber cómo ha sido su experiencia con los servicios de idioma en su escuela. Comuníquese con el DOE llamando al (718) 935-2013 o enviando un correo electrónico a Hello@schools.nyc.gov.



Proceso de identificación de los estudiantes ELL

- Las familias de los alumnos que son nuevos en el sistema de escuelas públicas del Estado de Nueva York pasan por un proceso de identificación de Estudiantes que Aprenden Inglés (*English Language Learner, ELL*). Se deben ofrecer servicios de traducción a los padres durante este proceso. Si un miembro del personal de la escuela no está disponible para traducir en el idioma de preferencia de los padres, la escuela puede llamar a la Unidad de Traducción e Interpretación para que les presten servicio por teléfono.
- El proceso de identificación de los estudiantes ELL incluye lo siguiente:
 - Completar la Encuesta de identificación del idioma en el hogar (*Home Language Identification Survey, HLIS*) en el idioma de preferencia de los padres y participar en una entrevista individual.
 - Tomar el Examen de nivelación del Estado de Nueva York para Estudiantes que Aprenden Inglés (*New York State Identification Test for English Language Learners, NYSITELL*), si es necesario.
 - Enviar a los padres una notificación escrita sobre el estatus de identificación del estudiante.
 - Ofrecer orientación a los padres que incluye una explicación de los tres modelos disponibles para los estudiantes ELL (si el alumno reúne los requisitos para recibir servicios ELL).
 - Asignar al estudiante a un programa ELL



Dear Parent or Guardian,

In order to provide your child with the best education possible, we need to determine how well he or she understands, speaks, reads, and writes English. In order to keep you informed, we would like to know your language preference when receiving important information from the school. Your assistance in answering the questions below is greatly appreciated. Thank you.

▲ PART 1. NYSITELL ELIGIBILITY

This information provided below will be used along with other information provided to determine your child's home language and eligibility for the New York State Identification Test for English Language Learners (NYSITELL). Check (✓) the box that applies. If another language is used, please specify.

1. What language(s) does the child **understand**? English Specify Other Language _____
2. What language(s) does the child **speak**? English Specify Other Language _____
3. What language(s) does the child **read**? English Specify Other Language _____ Does not read
4. What language(s) does the child **write**? English Specify Other Language _____ Does not write
5. What language is spoken in the child's home or residence **most of the time**? English Specify Other Language _____
6. What language does the child speak with parents/guardians **most of the time**? English Specify Other Language _____
7. What language does the child speak with brothers, sisters, or friends **most of the time**?
 English Specify Other Language _____
8. What language does the child speak with other relatives or caregivers (e.g., babysitters) **most of the time**?
 English Specify Other Language _____

PART 2. PRIOR EDUCATIONAL INFORMATION

Responses to these questions will be used for instructional planning. Enter the information for each of the following questions concerning your child.

1. Is this the first time the child has attended a school in the United States? Yes No If NO, answer questions below:
 - Where did he/she go to school? _____
 - How long did he/she attend school? _____
 - How many hours each day? _____
 - How many years of school did he/she attend? _____
 - Which language was used for instruction? _____
 - Has there ever been a time when your child missed school for an extended time? If yes, please describe. _____
2. Has the child attended school in **another country**? Yes No If YES, answer questions below:
 - Where did he/she go to school? _____
 - How long did he/she attend school? _____
 - Which language was used for instruction? _____
3. Did the child participate in any group experience prior to entering school (e.g., daycare, pre-school)?
 Yes No If YES, what language was used? _____
4. Does the child use any other form(s) of communication, such as American Sign Language or Augmentative Communication Device (e.g., communication board-manual/electronic)?
 Yes No If YES, specify: _____

PART 3. PARENT INFORMATION

Responses to these supplementary questions will be used so that the NYC Department of Education can communicate with you in the language of your choice.

1. In what language would you like to receive written information from the school? _____
2. In what language would you prefer to communicate orally with school staff? _____

Parent/Guardian Signature _____ Date _____

Encuesta de identificación del idioma en el hogar (HLIS) y entrevista individual

- El objetivo de la Encuesta de identificación del idioma en el hogar (*Home Language Identification Survey*, HLIS) es determinar el idioma materno del estudiante. Esta encuesta plantea preguntas básicas como las siguientes:
 - ¿Qué idioma entiende el estudiante?
 - ¿En qué idioma lee el estudiante?
 - ¿En qué idioma escribe el estudiante?
- Basándose en las respuestas a estas preguntas, junto con los resultados de la entrevista individual, el maestro que lleve a cabo el proceso determinará el idioma en el hogar del estudiante.
- La HLIS está disponible en 10 idiomas: árabe, bengalí, chino, coreano, criollo haitiano, español, francés, inglés, ruso y urdu. La HLIS se debe ofrecer a los padres en su idioma de preferencia.
- Si no es ninguno de los 10 idiomas antes mencionados, la Unidad de Traducción e Interpretación hará lo posible para que la encuesta se complete en el idioma de preferencia de los padres.



**New York State Identification Test
for English Language Learners**

NYSITELL

Guide to the NYSITELL

Levels I–VIII

2018 Edition

Examen de nivelación del Estado de Nueva York para Estudiantes que Aprenden Inglés (NYSITELL)

- Si el idioma en el hogar del estudiante es distinto del inglés, el maestro determinará si debe ser evaluado para recibir servicios de aprendizaje del idioma. Esta decisión se basa en la interpretación de los resultados de una evaluación del nivel del estudiante.
- Si se determina que es necesaria una evaluación, el estudiante tomará el Examen de nivelación del Estado de Nueva York para Estudiantes que Aprenden Inglés (*New York State Identification Test for English Language Learners*, NYSITELL). Los resultados de esta evaluación determinarán el derecho del estudiante a recibir servicios ELL. Si el estudiante califica en el nivel **Entering** (principiante), **Emerging** (intermedio bajo), **Transitioning** (intermedio) o **Expanding** (avanzado), recibirá servicios ELL obligatorios. Si el estudiante califica en el nivel **Commanding** (competente), no recibirá los servicios ELL obligatorios.
- Si un estudiante de kínder a 12.º grado ingresa al sistema de escuelas públicas del Estado de Nueva York por primera vez y tiene un Programa de Educación Individualizado (*Individualized Education Program*, IEP) de otro Estado, de una escuela privada del Estado de Nueva York o de un centro para la primera infancia, el Equipo de Dominio del Idioma determinará si el estudiante debe ser evaluado para recibir los servicios de aprendizaje del inglés.



CR Part 154-2 (K-8) English as New Language (ENL) Units of Study and Staffing Requirements

All ENL classes, including Integrated and Stand-alone offer home language support.

| ENGLISH PROFICIENCY LEVEL | ENTERING (Beginning) | EMERGING (Low Intermediate) | TRANSITIONING (Intermediate) | EXPANDING (Advanced) | COMMANDING (Proficient) |
|--|---|--|---|---|--|
| ENL INSTRUCTIONAL TIME (MINIMUM) | 2 units of study <u>per week</u> (360 min.) | 2 units of study <u>per week</u> (360 min.) | 1 unit of study <u>per week</u> (180 min.) | 1 unit of study <u>per week</u> (180 min.) | Former ELLs must continue to receive services for an additional two years |
| STAND-ALONE ENL | 1 unit of study in ENL (180 min.) | .5 unit of study in ENL (90 min.) | | | |
| INTEGRATED ENL | 1 unit of study in ENL/ELA (180 min.) | 1 unit of study in ENL/ELA (180 min.) | .5 unit of study in ENL/ELA (90 min.) | 1 unit of study in ENL/ELA or other Core Content Area (180 min.) | |
| FLEXIBILITY | | .5 unit of study can be STAND-ALONE ENL <u>or</u> INTEGRATED ENL/Core Content Area (90 min.) | .5 unit of study can be STAND-ALONE ENL <u>or</u> INTEGRATED ENL/Core Content Area (90 min.) | | .5 unit of study per week of INTEGRATED ENL in ELA/Core Content Area, <u>or</u> other approved Former ELL services for two additional years* |
| TOTAL | 360 minutes per week | 360 minutes per week | 180 minutes per week | 180 minutes per week | |
| STAFFING/ PERSONNEL | STAND-ALONE ENL K-12 Certified ESOL teacher | | INTEGRATED ENL – 1 DUALY CERTIFIED TEACHER ESOL and Common Branch (K-6) or Content Area (7-8) teacher who holds both certifications INTEGRATED ENL – 2 INDIVIDUALLY CERTIFIED TEACHERS (CO-TEACHING) A certified ESOL teacher and a K-6 certified elementary school teacher A certified ESOL teacher and a 7-8 certified content area teacher (ELA, Math, Science, or Social Studies) | | |
| The maximum allowable grade span for grouping instruction in grades K-12 English as a New Language or Bilingual Education classes is two contiguous grades, except for English Language Learners in a Special Education class, as defined by section 200.1(uu) of this Title. All programs must be provided during the school day. | | | | | |

**Other services that are approved by the NYS Commissioner that monitor and support the student's language development and academic progress.*

Core Content Area shall mean ELA, Math, Science, and Social Studies. One unit of study = 180 minutes of instruction per week per year.

Minutos de servicio obligatorios

Notificación a los padres



MIRZA VAHAGH-MIRZA
Deputy Chief Academic Officer



Division of Multilingual Education
Mirza
Deputy Chief

Entitlement Letter

Date: [Enter Date]

Dear [Enter Name]:

Based on your responses to the Home Language Identification Survey completed at registration and the results of an individual interview, your child, (Enter full name), was tested on (Enter Date) using the New York State Identification Test for English Language Learners (NYSITELL). The results of the NYSITELL determine your child's level of English language proficiency and eligibility to receive English Language Learner (ELL) services. Your child scored at the (Enter Proficiency Level) level on the NYSITELL (see explanation below). This entitles your child to receive English Language Learner (ELL) services in a Bilingual Education program, or an English as a New Language program.

- **Entering (Beginning):** The student has great dependence on supports and structures to advance his or her academic language skills and has yet to meet the linguistic demands necessary to demonstrate English language proficiency in a variety of academic contexts within this grade level.
- **Emerging (Low Intermediate):** The student has some dependence on supports and structures to advance his or her academic language skills and has yet to meet the linguistic demands necessary to demonstrate English language proficiency in a variety of academic contexts within this grade level.
- **Transitioning (Intermediate):** The student shows some independence in advancing his or her academic language skills, but has yet to meet the linguistic demands necessary to demonstrate English language proficiency in a variety of academic contexts within this grade level.
- **Expanding (Advanced):** The student shows great independence in advancing his or her academic language skills and is approaching the linguistic demands necessary to demonstrate English language proficiency in a variety of academic contexts within this grade level.

It is important that you attend the **parent orientation** so that you can learn about the different English Language Learner programs and services that are available for your child.

In New York State, schools are required to hold orientations for families of newly enrolled ELLs to inform parents and guardians about the different ELL programs available in their schools or district. At the orientation, you will receive information and materials in your home language about ELL programs and you will be able to ask questions about ELL services, with assistance from an interpreter, if needed. At the end of the orientation, you will fill out an ELL Parent Orientation Checklist to confirm that you have the information needed to make decisions for your child. In addition, you will also receive an ELL Student Placement form that will allow you to make a final decision regarding the services that your child will receive. This information will be made available in your home language.

Non-Entitlement Letter (After NYSITELL)

Date: [Enter Date]

Dear [Enter Name]:

Based on your responses to the Home Language Identification Survey completed at registration and the results of an individual interview, your child, (Enter Name) was tested on (Enter Date) using the New York State Identification Test for English Language Learners (NYSITELL). The results of the NYSITELL determine your child's level of English language proficiency and eligibility to receive English Language Learner (ELL) services.

Your child scored at the "Commanding / Proficient" level on the NYSITELL, indicating that your child is English language proficient and is not an ELL. Therefore, your child is not required to receive ELL services. Please keep this letter for your records. The school will maintain a copy in your child's cumulative folder.

If you believe your child's ELL status should be reviewed and / or reassessed, contact your child's school at your earliest convenience to further discuss this matter. You must make this contact within 30 days of your child's enrollment in school if you want your child's ELL status to be reviewed and reassessed.

If you have any further questions, please contact (Enter Name) at (Enter Phone Number).

Sincerely,

Principal

- Si un estudiante toma el NYSITELL, los padres recibirán una notificación escrita sobre su estatus de estudiante ELL dentro de cinco días escolares.
- Se enviará una carta de derechos (*Entitlement letter*) si el estudiante reúne los requisitos para recibir los servicios ELL. Si el estudiante no reúne los requisitos para recibir los servicios ELL, se enviará una carta de derogación de derechos (*Non-Entitlement letter*).

Orientación para padres

- Si luego del NYSITELL se clasifica al estudiante como ELL, se les ofrecerá orientación a los padres.
- Esta orientación incluye un video del Estado de Nueva York con información sobre los tres modelos de programas que se ofrecen a los estudiantes ELL. Los tres modelos de programas son **Inglés como Nuevo Idioma, Educación Bilingüe de Transición e Idioma Dual**. Este video profundiza en los objetivos, la asignación del idioma durante la instrucción y las expectativas de enseñanza de cada uno de los programas. La asignación predeterminada es bilingüe (si un programa está disponible en el idioma del hogar del estudiante).
- Al final de la orientación se les pedirá que completen la encuesta para padres de estudiantes ELL y el formulario de aprobación del programa, en el cual indicarán el programa que aceptan para su hijo.
- Si la escuela actual no cuenta con ese modelo de programa, los padres pueden optar por una transferencia a otra escuela. Si eso ocurre, la escuela actual debe atender al estudiante en el modelo de programa que tenga disponible hasta que se pueda transferir a otra escuela.



Division of Multilingual Learners
Mirza Sánchez-Medina
Deputy Chief Academic Officer

ELL Parent Survey and Program Agreement

School District/Borough/Number (6-digit) Student ID: Today's Date:

Your child (Enter Full Name) who is enrolled in grade (Enter grade) at (Enter School Info) has been identified as entitled to receive English language learner (ELL) services (bilingual education and/or English as a new language).

There are 2 types of bilingual education programs:

- In **dual language (DL)** programs, students are taught in two languages: English and their home language, such as Spanish, Chinese, or French, among others. The goal of this program is for students to be able to read, write, and speak in both English and their home language. In dual language classes, the home language and English are used equally. Even after your child is no longer an English language learner, he/she will remain in the program to continue to learn in and develop both languages. This program includes an English as a new language class.
- **Transitional bilingual education (TBE)** programs include reading, writing, and other classes in English and in your child's home language. As students' English improves, time spent learning in English increases and time spent learning in the home language decreases. Once your child is no longer identified as an English language learner, he or she will exit the program. This program includes an English as a new language class.

All ELLs receive the following:

- In **English as a new language (ENL)** programs, students are provided instruction in English with support in the students' home language so that your child can learn to read, write, and speak English. Students in this program can come from many different language backgrounds, and English may be the only common language among them.

If there are not enough students to create a bilingual education program at the school in which the student is enrolled, you may be eligible for transportation to a school within the district that has such a program (in accordance with guidelines established by the Office of Pupil Transportation). If there is no bilingual education program available, your child will be placed in an English as a new language program. If there is a bilingual program available in your school, your child will be placed in that program unless you choose to opt out of the bilingual program. **ENL is mandated and you may not opt out of ENL as per New York State Education Department.**

Asignación del estudiante

- Después de la orientación para padres, los estudiantes serán asignados a un programa de Estudiantes Multilingües (*Multilingual Learners*, MLL)/Estudiantes que Aprenden Inglés (*English Language Learners*, ELL).
- En cada programa, los estudiantes ELL recibirán minutos de servicio obligatorios según su nivel de dominio. Los niveles de dominio son **Entering** (principiante), **Emerging** (intermedio bajo), **Transitioning** (intermedio) y **Expanding** (avanzado).
- Cada nivel de dominio determina la cantidad de minutos obligatorios que los estudiantes recibirán y el tipo de minutos. Hay dos tipos: **ENL independiente** y **ENL integrado**. La principal diferencia entre ambos está en el maestro que imparte la enseñanza.
- ENL independiente: un maestro certificado en Inglés para Personas que Hablan Otros Idiomas (*English for Speakers of Other Languages*, ESOL).
- ENL integrado: un maestro certificado en ESOL y en áreas de contenido/asignaturas básicas

o

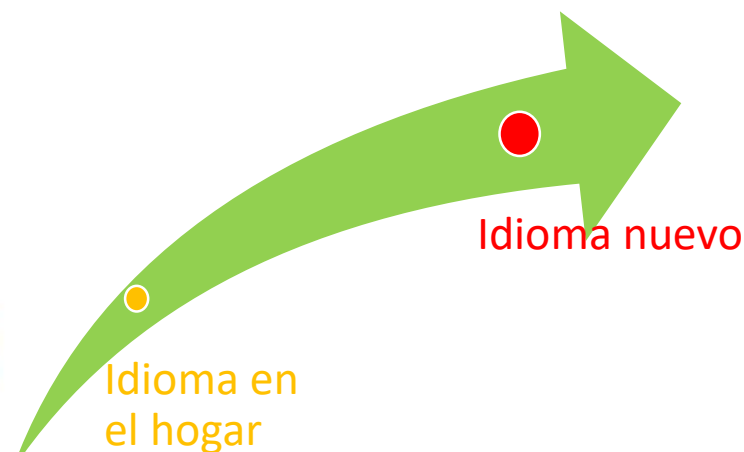
un maestro certificado en ESOL y un maestro certificado en áreas de contenido/asignaturas básicas

- La descripción anterior se refiere a los **servicios de Inglés como Nuevo Idioma**.

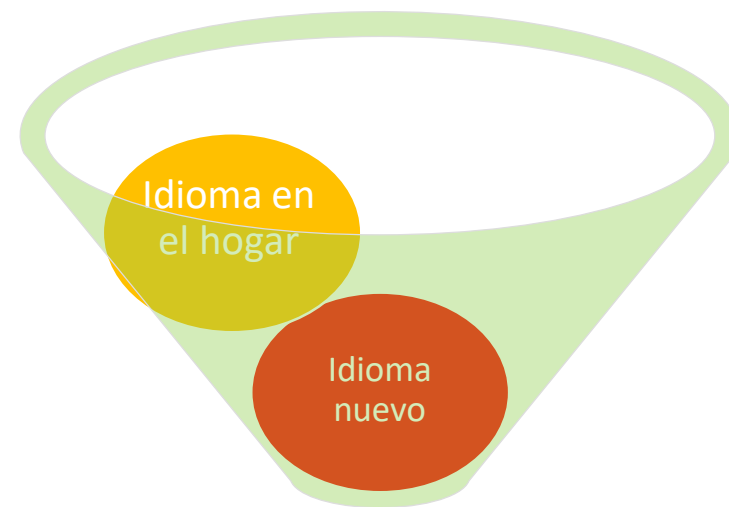
Asignación del estudiante

- La Ciudad de Nueva York ofrece dos tipos de programas bilingües: **Educación Bilingüe de Transición (*Transitional Bilingual Education, TBE*)** e **Idioma Dual (*Dual Language, DL*)**. Estos programas se diferencian tanto en sus objetivos como en la población estudiantil. Los estudiantes asignados a un programa bilingüe recibirán los servicios que se mencionan en la diapositiva anterior, además de las áreas de contenido que se ofrecen de forma bilingüe.

Educación Bilingüe de Transición

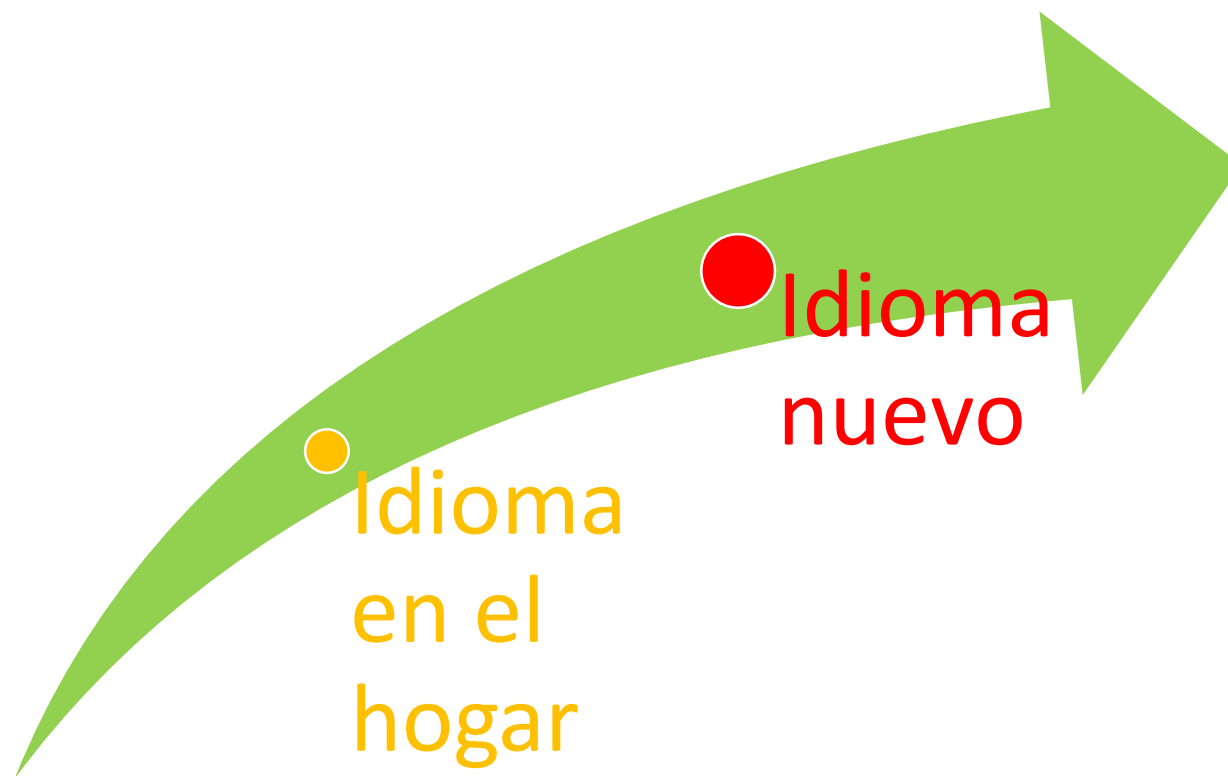


Idioma Dual



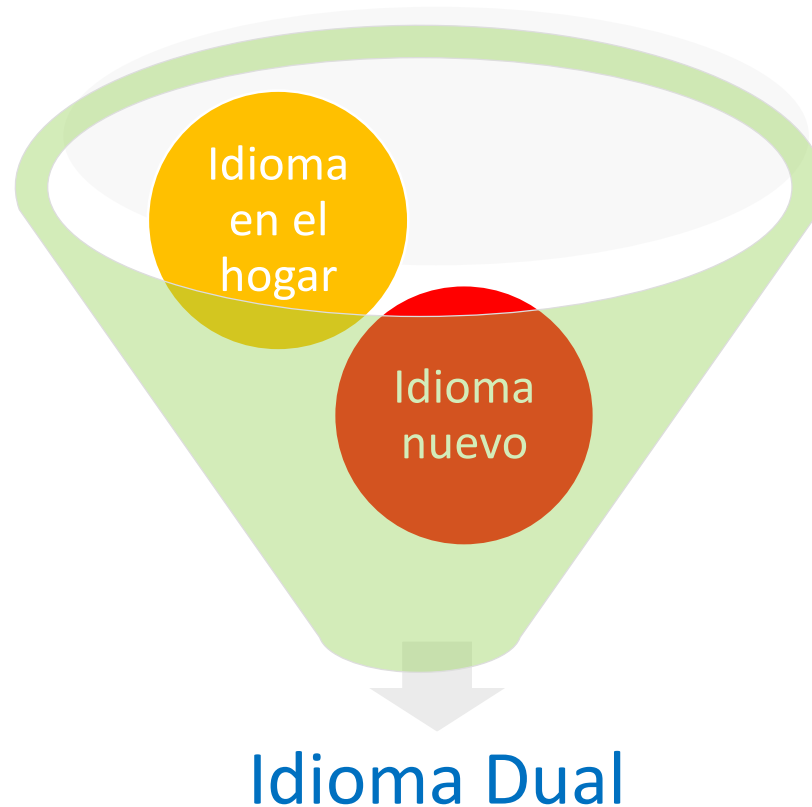
Asignación del estudiante

- **Educación Bilingüe de Transición:** El objetivo de un programa de Educación Bilingüe de Transición (*Transitional Bilingual Education*, TBE) es lograr el dominio del inglés. La premisa de este programa es que las habilidades del estudiante en el primer idioma (L1) se transfieran al segundo idioma (L2) con el tiempo. Todos los estudiantes de un programa TBE son ELL.



Asignación del estudiante

- **Idioma Dual:** El objetivo del programa de Idioma Dual (*Dual Language, DL*) es lograr la alfabetización bilingüe y el bilingüismo. El estudiante será capaz de leer, escribir, hablar y escuchar por igual tanto en el idioma materno como en el segundo idioma del programa. Los estudiantes de un programa DL son ELL y alumnos con dominio del inglés. Los estudiantes ELL aprenden de los alumnos que dominan el inglés y viceversa.



Examen de rendimiento en Inglés como Segundo Idioma del Estado de Nueva York (NYSESLAT)

- EL Examen de rendimiento en Inglés como Segundo Idioma del Estado de Nueva York (*New York State English as a Second Language Achievement Test*, NYSESLAT) es una prueba anual que mide el progreso de los estudiantes ELL en el aprendizaje del idioma.
- El examen consta de varias partes y evalúa las habilidades del estudiante en lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral.
- El examen se rinde en la primavera.
- Un estudiante puede dejar de recibir los servicios ELL obligatorios si logra los siguientes resultados en el NYSESLAT:
 - Calificar en el nivel *Commanding* (competente).
 - Calificar en el nivel *Expanding* (avanzado) y obtener un puntaje equivalente a un nivel 3 o 4 en el examen estandarizado de Inglés (para los estudiantes de kínder a 8.º grado).
 - Calificar en el nivel *Expanding* (avanzado) y obtener un puntaje de 65 o más en el examen Regents de Inglés (para los estudiantes de 9.º a 12.º grado).
- A los estudiantes que dejen de recibir los servicios ELL se les ofrecerá apoyo lingüístico por dos años más. Esto incluye 90 minutos de apoyo a la enseñanza y adaptaciones en los exámenes.
- Los padres no pueden excluir a sus hijos de los servicios ELL obligatorios porque son parte de un mandato federal.

Mantener a los padres informados

- Reunión de orientación para padres: Durante la orientación, la escuela les proporcionará el folleto para padres, las expectativas de la escuela e información sobre los Estándares de Aprendizaje para la Próxima Generación, entre otros.
- Reunión anual obligatoria de padres: Se requiere una reunión anual de padres de Estudiantes que Aprenden Inglés y la escuela.
 - Durante esta reunión, la escuela tratará el progreso del estudiante, los puntos fuertes y las áreas en las que puede mejorar.
- Se espera que la escuela envíe información a los padres en su idioma de preferencia.
- El coordinador de padres y el coordinador de acceso lingüístico son los principales puntos de contacto para los padres en las escuelas.

Mantener a los padres informados

- El coordinador de acceso lingüístico del Centro de Apoyo es el enlace entre la Oficina del Condado para el Norte de Brooklyn de la Ciudad y el coordinador de acceso lingüístico.
- Las escuelas con 30 o más estudiantes ELL reciben fondos de Título III (LEP). Estos fondos se utilizan para proporcionar programas suplementarios ya sea antes de la escuela, después de la escuela, durante el fin de semana o durante el receso escolar.
- Uno de los componentes obligatorios del programa es la participación de los padres. En este aspecto, las escuelas buscan la manera de mantener a los padres informados y comprometidos con la educación de sus hijos.
- La escuela escribe una política de asignación de idioma. Este documento describe la política y el plan de enseñanza para los estudiantes ELL. Los padres son parte del equipo de personas que escriben este documento.

Apoyo para los padres durante la pandemia

- Los padres de los estudiantes nuevos en el sistema de escuelas públicas del Estado de Nueva York que han optado por el aprendizaje completamente a distancia pueden realizar el proceso de identificación de ELL provisional de forma virtual.
- La identificación provisional de ELL es temporal y se debe completar cuando el estudiante regrese a clases en persona. Esto incluye la realización formal de la encuesta HLIS incluyendo las firmas de los padres y la administración del NYSITELL.
- La identificación provisional de ELL incluye lo siguiente:
 - Determinar de manera provisional el idioma en el hogar.
 - Completar la exención del NYSITELL.
 - Completar la orientación para los padres.

Recursos adicionales

- Documentos de apoyo traducidos para el aprendizaje semipresencial:

<https://www.schools.nyc.gov/learning/multilingual-learners/translated-support-for-remote-learning>

- Enlaces útiles para familias de Estudiantes que Aprenden Inglés:

<https://www.schools.nyc.gov/learning/multilingual-learners/helpful-links-for-families-of-english-language-learners>

- Opciones de programas:

<https://www.schools.nyc.gov/learning/multilingual-learners/programs-for-english-language-learners>



Preguntas y respuestas

¡Gracias por asistir!

Anthony Pizzillo

Director de MLL/ELL

Apizzil@schools.nyc.gov

Natale Mannino

Especialista sénior en cumplimiento y desempeño de estudiantes ELL

Tulubab@schools.nyc.gov

Tatyana Ulubabova

Especialista sénior en cumplimiento y desempeño de estudiantes ELL

Nmannino@schools.nyc.gov

